



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 November 1999
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 91 повестки дня

Вопросы, касающиеся информации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Гуальберто Родригес-Сан Мартин (Боливия)

I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», и передать его Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет рассмотрел этот пункт на своих 22-24-м заседаниях 16-18 ноября 1999 года (см. A/C.4/54/SR.22-24).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - а) доклад Комитета по информации о работе его двадцать первой сессии¹;
 - б) доклад Генерального секретаря (A/54/415).
4. На 22-м заседании 16 ноября представитель Индонезии, Докладчик Комитета по информации, внес на рассмотрение доклад Комитета и содержащиеся в нем предложения².

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 21 и добавление (A/54/21 и Add.1).

² Там же, Дополнение № 21 (A/54/21), пункт 49; и там же, добавление (A/54/21/Add.1), пункты 4 и 7.

5. На том же заседании со вступительным заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации (см. A/C.4/54/SR.22).

6. На 24-м заседании 18 ноября заместитель Генерального секретаря сделал еще одно заявление (см. A/C.4/54/SR.24).

7. На том же заседании с заявлением выступил секретарь Комитета (см. A/C.4/54/SR.24).

II. Рассмотрение предложений, содержащихся в докладе Комитета по информации

A. Проекты резолюций

8. На своем 24-м заседании 18 ноября Комитет без голосования принял проект резолюции А, содержащийся в пункте 49 доклада Комитета по информации, и проект резолюции В, содержащийся в пункте 4 добавления к этому докладу (см. пункт 11).

9. До голосования по этому проекту резолюции с разъяснением позиции выступила представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.4/54/SR.24).

B. Проект решения

10. На своем 24-м заседании 18 ноября Комитет без голосования принял проект решения, содержащийся в пункте 7 добавления к докладу Комитета по информации (см. пункт 12).

III. Рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

11. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Вопросы, касающиеся информации

Проект резолюции А

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации³,

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 21 и добавление (A/54/21 и Add.1).

*принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации*⁴,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

⁴ A/54/415.

е) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

- i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической профессиональной подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;
- ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевидения;
- iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;
- iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;
- f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации⁵ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

Проект резолюции В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Генеральной Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

разделяя мнение Генерального секретаря, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного

⁵ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября – 28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата;

2. *приветствует* Анголу, Республику Молдову и Соломоновы Острова в связи с их принятием в члены Комитета по информации;

3. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации⁶ и рекомендует ему продолжать переориентацию деятельности в области общественной информации и коммуникации, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

5. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области информации и коммуникации;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по программе 23 «Общественная информация» предлагаемого среднесрочного плана на период 2002-2005 годов⁷ и, подчеркивая, что осуществление широких целей, изложенных в этом предложении, должно соответствовать целям, установленным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросам, касающимся информации, просит Генерального секретаря представить это предложение на рассмотрение Комитета по программе и координации согласно разделу I резолюции 53/207 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года;

7. *просит* Генерального секретаря также уделить особое внимание учебным заведениям как ключевым и незаменимым партнерам Организации Объединенных Наций в ее усилиях по полному информированию народов мира о своих целях и деятельности;

8. *с признательностью отмечает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях формирования и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других

⁶ A/АС.198/1999/2.

⁷ A/АС.198/1999/8.

полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

9. *рекомендует* Генеральному секретарю и далее укреплять механизмы проведения консультаций между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися вопросами развития;

10. *ссылается* на свою резолюцию 53/22 от 4 ноября 1998 года о провозглашении 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю укрепить информационный потенциал Департамента общественной информации в целях распространения информации о диалоге между цивилизациями и о его возможной роли в поощрении взаимопонимания, терпимости, мирного сосуществования и международного сотрудничества и в целях привлечения внимания международной общественности к этим вопросам;

11. *ссылается также* на свою резолюцию 53/202 от 17 декабря 1998 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи «Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций» и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю разработать и осуществить эффективную стратегию в области общественной информации в этой связи с целью обеспечить широкую международную поддержку Саммита;

12. *подчеркивает*, что все публикации Департамента общественной информации должны удовлетворять поддающиеся определению потребности, не должны дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и должны выпускаться эффективным с точки зрения затрат образом;

13. *с удовлетворением принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по постепенному превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку и в то же время просит его расширить фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы она сохраняла свою роль широкодоступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

14. *настоятельно призывает* Генерального секретаря предпринять все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая Web-сайт Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

15. *отмечает*, что содержащаяся в ее резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года просьба к Генеральному секретарю обеспечить полный и прямой доступ представителей государств-членов на брифинги, организуемые в Центральных учреждениях канцелярией пресс-секретаря Генерального секретаря, и более широкое распространение материалов таких брифингов, не выполнена, и в этой связи вновь обращается с этой просьбой;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы информацию, предоставляемую средствам массовой информации, делегации могли получать в полном объеме и своевременно;

17. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и особенно в тех странах, где существует потребность в обеспечении более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

18. *вновь подтверждает также* важное значение обеспечения того, чтобы все информационные центры Организации Объединенных Наций отвечали основным целям, изложенным Комитетом по информации в его докладе о работе его девятой сессии⁸;

19. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций⁹, в котором он отмечает, что цели процесса объединения остаются в силе, и отмечает его намерение предпринять согласованные усилия для решения проблем, встретившихся при осуществлении процесса объединения в ряде информационных центров;

20. *с озабоченностью отмечает*, что, хотя благодаря совместному размещению информационных центров Организации Объединенных Наций и местных отделений Программы развития Организации Объединенных Наций в некоторой степени удалось улучшить восприятие Организации Объединенных Наций, объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы в целом привело к уменьшению объема реализации программ и сужению круга деятельности, а при переводе информационных центров в общие с Программой помещения нередко приводило к увеличению эксплуатационных расходов и возникновению проблем, связанных с руководством и кадрами, и что в значительной мере политика объединения не во всех случаях обеспечивала достижение поставленной цели - выполнения функций эффективно, действенно и при оптимальных затратах;

21. *просит* Генерального секретаря провести на индивидуальной основе и в первоочередном порядке, всесторонне консультируясь с принимающими правительствами, обзор функционирования объединенных центров и

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21), раздел III.D, резолюция 36.

⁹ A/AC.198/1999/3.

представить свои предложения по этому вопросу, а также представить доклад Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

22. *отмечает*, что Департамент общественной информации намерен подготовить в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций свод руководящих принципов в отношении оперативной основы для деятельности объединенных центров, и просит Генерального секретаря представить доклад об этих руководящих принципах, до их внедрения, Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

23. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров;

24. *принимает к сведению* информацию, представленную Генеральным секретарем в его докладе о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в 1998 году¹⁰, и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии доклад по этому вопросу;

25. *приветствует* действия ряда государств-членов по оказанию финансовой и материальной поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю провести, через посредство Департамента общественной информации, консультации с государствами-членами, где это уместно, относительно возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

26. *приветствует* просьбы Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

27. *отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить доклад об этой деятельности;

28. *заявляет о своей полной поддержке* широкого, точного, беспристрастного и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций посредством продолжения и совершенствования практики выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций, подчеркивает важное значение выпуска этих пресс-релизов на всех

¹⁰ A/AC.198/1999/4.

официальных языках Организации Объединенных Наций и просит другие соответствующие органы Генеральной Ассамблеи уделить должное внимание этому вопросу;

29. *подчеркивает*, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи;

30. *рекомендует* еще более увеличить количество программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на Web-сайте Организации Объединенных Наций в Интернете на всех имеющихся языках;

31. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме содержащихся в пункте 9 резолюции 38/82 В Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1983 года рекомендаций относительно включения полных программ на французском и креольском языках в программу работы Карибской группы Радиослужбы Организации Объединенных Наций;

32. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о структуре и сфере охвата экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций¹¹, просит Департамент общественной информации как можно скорее начать осуществление этого экспериментального проекта, в частности посредством установления контактов с заинтересованными государствами-членами и специализированными учреждениями с целью заручиться помощью, необходимой для обеспечения успешного осуществления этого проекта, учитывая при этом необходимость наращивания имеющихся ресурсов и услуг, и просит далее Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии доклад о ходе работы по осуществлению этого проекта;

33. *подчеркивает* сохраняющееся значение использования традиционных каналов и средств массовой информации в деятельности по распространению информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю через посредство Департамента общественной информации продолжать в полной мере использовать новейшие достижения в области информационных технологий, включая Интернет, для совершенствования, эффективным с точки зрения затрат образом, процесса распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

34. *отмечает* усилия, прилагаемые рядом информационных центров Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные информационные страницы в Интернете на местных языках, и рекомендует Департаменту общественной информации поощрять другие информационные центры к созданию информационных страниц на соответствующих местных языках принимающих стран;

¹¹ A/АС.198/1999/5.

35. *с признательностью принимает к сведению* со ссылкой на доклад Генерального секретаря о постоянной разработке, обслуживании и обновлении Web-сайтов Организации Объединенных Наций¹² и доклад Генерального секретаря о разработке, обслуживании и обновлении Web-сайтов Организации Объединенных Наций на всех языках¹³ усилия Генерального секретаря по разработке и совершенствованию Web-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации, просит его продолжать эти усилия, а также продолжать готовить предложения для рассмотрения Комитетом на его двадцать второй сессии, имея в виду цель достижения модульного паритета между официальными языками и исходя из важности того, что эта цель должна реализовываться эффективным с точки зрения затрат образом и с уделением особого внимания текстовому содержанию;

36. *приветствует* создание Женевской электронной сети для дипломатического корпуса, которая позволила улучшить распространение информации между постоянными представительствами, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и другими международными организациями, базирующимися в Женеве, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку этой важной программе;

37. *выражает свое удовлетворение* программой, осуществляемой Департаментом общественной информации в интересах работников служб вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и призывает обеспечить ее дальнейшее расширение в целях охвата ею большего числа стажеров из развивающихся стран;

38. *признает* важность работы, выполняемой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничества с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

39. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

40. *ссылается* на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 В от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и призывает Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

41. *ссылается также* на свою резолюцию 53/1 Н от 16 ноября 1998 года, касающуюся международного сотрудничества и координации в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и призывает

¹² A/АС.198/1999/6.

¹³ A/АС.198/1999/9 и Согг.1 и 2.

Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, принять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

42. *ссылается* на свою резолюцию 53/59 от 3 декабря 1998 года и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры, посредством предоставления актуальной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке¹⁴;

43. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

44. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

45. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

12. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации с 93 до 95 членов и назначить членами Комитета Либерию и Мозамбик.

¹⁴ A/52/871-S/1998/318.